



GIMA

PROFESSIONAL MEDICAL PRODUCTS

Gima S.p.A. - Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
Italia: tel. 199 400 401 - fax 199 400 403
Export: tel. +39 02 953854209/221/225 - fax +39 02 95380056
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com

MISURATORE DI PRESSIONE AUTOMATICO WIDE WIDE AUTOMATIC BLOOD PRESSURE MONITOR TENSIOMÈTRE AUTOMATIQUE LARGE TENSÍÓMETRO AUTOMÁTICO ANCHO MONITOR DE PRESSÃO ARTERIAL AUTOMÁTICO LARGO WEITES AUTOMATISCHES BLUTDRUCKMESSGERÄT ΕΥΡΕΙΑ ΟΘΟΝΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ ΑΡΤΗΡΙΑΚΗΣ ΠΙΕΣΗΣ

جهاز قياس ضغط الدم الإلكتروني ذو الشاشة الكبيرة

Manuale d'uso - User manual - Manuel de l'utilisateur
Guía de Uso - Guia para utilização - Gebrauchsanweisung
Οδηγίες χρήσης - دليل الإستعمال والرعاية



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Οι χειριστές αυτού του προϊόντος πρέπει να διαβάσουν και να καταλάβουν πλήρως τις οδηγίες του εγχειριδίου πριν από την χρήση του.

الحذر: على العمال قراءة وفهم هذا الدليل بكامله قبل البدء باستخدام المنتج.

REF

32947 / KN-520



Andon Health Co., Ltd
No. 3 JinPing, YaAn Road, Nankai District, Tianjin 300190, China
Made in P.R.C.

CE0197

EC REP

Lotus Global Co., Ltd.
1 Four Seasons Terrace West Drayton,
Middlesex, London, UB7 9GG, United Kingdom

SOMMAIRE

INFORMATION IMPORTANTE.....	37
INDICATEURS D’AFFICHAGE ET CONTENUS.....	37
USAGE PREVU.....	38
CONTRE-INDICATION.....	38
DESCRIPTION DU PRODUIT.....	38
DONNEES TECHNIQUES.....	38
CONSEILS D’UTILISATION.....	39
REGLAGES ET PROCEDURES D’UTILISATION.....	41
1. Remplacement des piles et recharge par adaptateur secteur.....	41
2. Connecter le brassard au moniteur.....	42
3. Mise en place du brassard.....	42
4. Position du corps durant la mesure.....	43
5. Prendre la lecture de votre tension artérielle.....	43
6. Afficher les résultats mémorisés.....	44
7. Supprimer des mesures de la mémoire.....	45
8. Évaluation de l’hypertension artérielle pour adultes.....	45
9. Dépannage (1).....	46
10. Dépannage (2).....	46
ENTRETIEN.....	47
EXPLICATION DES SYMBOLES SUR L’APPAREIL.....	47
INFORMATION SUR LA COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE.....	48
INFORMATION SUR LA GARANTIE.....	52

INFORMATION IMPORTANTE

Fluctuation normale de la tension artérielle

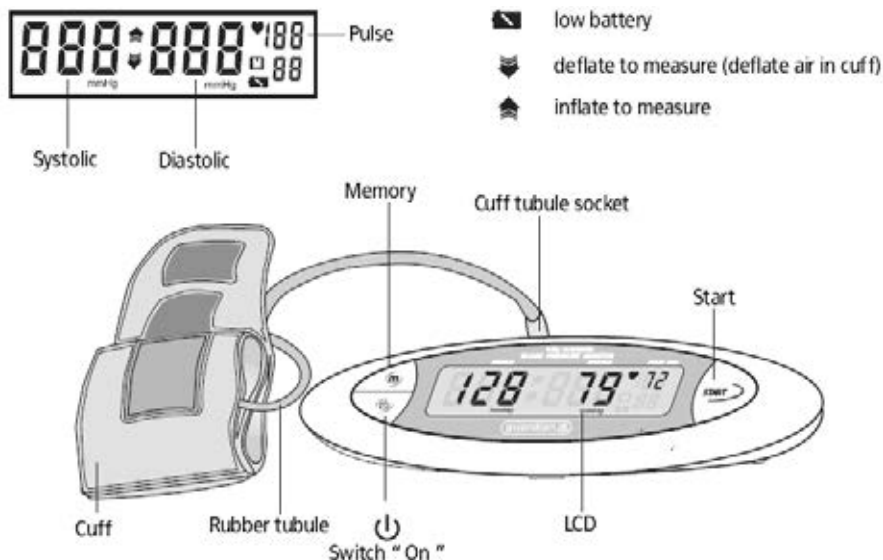
Toute activité physique, l'excitation, le stress, manger, boire, fumer, la position du corps et de nombreuses autres activités ou facteurs (y compris la mesure de la tension artérielle) influenceront la valeur de la tension artérielle. Pour cette raison, il est assez rare d'obtenir des lectures identiques pour des prises multiples de tension artérielle.

La tension artérielle varie continuellement ---- jour et nuit. La valeur la plus élevée apparaît normalement durant la journée et la plus basse en général vers minuit. Habituellement, la valeur commence à augmenter vers 3h00 AM, et atteint son plus haut niveau durant la journée au moment où la plupart des gens sont éveillés et actifs.

Compte tenu des informations ci-dessus, il est recommandé que vous mesuriez votre tension artérielle chaque jour approximativement à la même heure.

Des mesures trop fréquentes peuvent causer des lésions dues aux interférences avec le flux sanguin. Veuillez toujours à vous détendre un minimum de 1 à 1,5 minutes avant les mesures afin de permettre au flux sanguin de votre bras de revenir à la normale. Il est rare d'obtenir des lectures de tension artérielle identiques à chaque fois.

INDICATEURS D'AFFICHAGE ET CONTENUS



USAGE PRÉVU

Le sphygmomanomètre électronique entièrement automatique est utilisé par les professionnels de la médecine ou à domicile. C'est un système de mesure de la tension artérielle non invasif destiné à mesurer les tensions artérielles diastoliques et systoliques ainsi que la fréquence du pouls d'un adulte, utilisant une technique non-invasive avec laquelle un brassard gonflable est enroulé autour du bras. La circonférence du brassard est limitée à 22cm-48cm (approx. 8 21/32"~18 29/32").

CONTRE-INDICATION

Il est particulièrement déconseillé aux personnes souffrant d'une arythmie grave d'utiliser ce sphygmomanomètre électronique.



DESCRIPTION DU PRODUIT

Étant basé sur la méthodologie oscillométrique et un capteur de pression en silicium intégré, la tension artérielle et la fréquence du pouls peuvent être mesurées automatiquement et de manière non-invasive. L'écran LCD affichera la tension artérielle et la fréquence du pouls. Le résultat sera automatiquement enregistré dans le moniteur. Les 60 mesures les plus récentes peuvent être enregistrées dans la mémoire. Les sphygmomanomètres électroniques sont conformes aux standards suivants: IEC 60601-1:2005/EN 60601-1:2006/AC:2010 (Appareils électromédicaux -- Partie 1: Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles), IEC60601-1-2:2007/EN 60601-1-2:2007 /AC:2010 (Appareils électromédicaux -- Partie 1-2:

Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Norme collatérale: compatibilité électromagnétique - Exigences et essais), EN 1060-1: 1995 + A1: 2002 + A2: 2009 (sphygmomanomètres non-invasifs - Partie 1: Exigences générales), EN 1060-3: 1997 + A1: 2005 + A2: 2009 (sphygmomanomètres non-invasifs - Partie 3: Exigences supplémentaires pour systèmes de mesure de tension artérielle électromécanique), ANSI/AAMI SP-10:2002+A1:2003+A2:2006.

DONNÉES TECHNIQUES

1. Nom du produit: Tensiomètre
2. Modèle: KN-520
3. Classification: Alimentation interne, pièce appliquée type BF, IPX0, No AP ou APG, fonctionnement continu
4. Dimensions de l'appareil: Approx. 220mm x 66mm x 43mm (8 21/32" x 2 19/32" x 1 11/16")

5. Circonférence du brassard: 22cm-30cm (8 21/32" -11 13/16"), 30cm-42cm (11 13/16"-16 17/32") (Optionnel), 42cm-48cm (16 17/32"-18 29/32") (Optionnel)
6. Poids: Approx. 231g (8 5/32oz.) (piles non incluses)
7. Méthode de mesure: Méthode oscillométrique, gonflement automatique et mesure
8. Volume de mémoire: 60 fois
9. Source d'alimentation: DC:6V  600mA, piles: 4 x1.5V  taille AAA
10. Plage de mesure:
 - Pression: 0-300mmHg
 - Systolique: 60-260mmHg
 - Diastolique: 40-199mmHg
 - Fréquence du pouls: 40-180 pulsations/minute
11. Précision:
 - Pression: ± 3 mmHg
 - Fréquence du pouls: $\pm 5\%$
12. Température ambiante de fonctionnement: 10°C~40°C (50°F~104°F)
13. Humidité ambiante de fonctionnement: $\leq 90\%$ RH
14. Température ambiante pour l'entreposage et le transport: -20°C~55°C (-4°F~131°F)
15. Humidité ambiante pour l'entreposage et le transport: $\leq 90\%$ RH
16. Pression ambiante: 80kPa-105kPa
17. Autonomie des piles: Approx 360 fois
18. Une liste de tous les composants faisant partie du système de mesure de tension, accessoires inclus: Pompe, valve, LCD, brassard, capteur

Remarque: Ces spécifications sont sujettes au changement sans préavis.

CONSEILS D'UTILISATION

1. Lisez toute l'information du manuel d'utilisation et toute autre documentation présente dans la boîte avant d'utiliser l'appareil.
2. Restez immobile, calme et reposez-vous pendant 5 minutes avant la mesure de la tension artérielle.
3. Le brassard doit être placé au même niveau que votre cœur.
4. Durant la mesure, ne parlez pas et ne bougez ni votre corps ni votre bras.
5. Mesurez toujours sur le même bras.
6. Veillez toujours à vous détendre au moins 1 ou 1,5 minute entre chaque mesure afin de permettre à la circulation sanguine de votre bras de revenir à la normale. Un surgonflage prolongé (si la pression du brassard excède 300 mmHg ou si elle est maintenue au-dessus de 15mmHg pendant plus de 3 minutes) du brassard peut causer des ecchymoses sur votre bras.

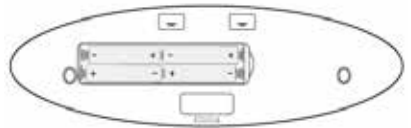
7. Consultez votre médecin si vous avez des doutes dans les cas suivants:
 - 1) L'application du brassard sur une blessure ou une maladie inflammatoire;
 - 2) L'application du brassard sur tout membre ayant un accès ou une thérapie intravasculaire ou une anastomose artério-veineuse (A-V);
 - 3) L'application du brassard sur le bras, du côté d'une mastectomie;
 - 4) Simultanément utilisé avec d'autres appareils médicaux de mesure sur le même membre;
 - 5) Nécessité de vérifier la circulation sanguine de l'utilisateur.
8. Ce sphygmomanomètre électronique est conçu pour les adultes et ne doit en aucun cas être utilisé sur des nourrissons ou des enfants en bas âge. Consultez votre médecin ou tout autre professionnel de santé avant son utilisation sur des enfants plus âgés.
9. Ne pas utiliser cet appareil dans un véhicule en mouvement, cela pourrait produire des mesures erronées.
10. Les mesures de tension artérielle réalisées par ce moniteur sont équivalentes à celles obtenues par un observateur entraîné utilisant la méthode d'auscultation avec brassard/stéthoscope, dans les limites prescrites par l'American National Standard Institute, des sphygmomanomètres électronique ou automatiques.
11. Pour plus d'information à propos des interférences potentielles électromagnétiques ou autres, entre le tensiomètre et d'autres appareils utilisés simultanément, ainsi que des conseils sur comment éviter ce type d'interférences, veuillez vous référer à la partie INFORMATION SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE.
12. Si un pouls irrégulier (PI) est détecté durant la procédure de mesure de la tension artérielle, le tensiomètre électronique continuera de fonctionner, mais les résultats peuvent ne pas être précis. Il est recommandé que vous consultiez votre médecin pour un diagnostic plus précis.
13. Veuillez ne pas utiliser d'autre brassard que celui livré par le fabricant, ceci pouvant entraîner un risque de biocompatibilité et se traduire par des erreurs de mesure.
14. Le moniteur pourrait ne pas atteindre les performances spécifiées ou entraîner un risque d'accident s'il est entreposé ou utilisé hors des plages de température et d'humidité indiquées dans les données techniques.
15. Veuillez ne pas partager le brassard avec des personnes infectieuses afin d'éviter l'infection croisée.
16. Un adaptateur secteur médical dont la sortie est DC 6.0V 600mA et conforme aux normes IEC 60601-1/EN 60601-1/UL 60601-1 et IEC 60601-1-2/EN 60601-1-2/UL 60601-1-2 est adapté pour ce moniteur, comme ETS TH0051 ou (entrée: 230 V ~; sortie: DC 6V, 600mA). Veuillez noter les dimensions du câble du moniteur: trou Ø 5.2mm, épingle centrale Ø 1.65mm. Veuillez faire attention à la polarité.


17. Cet appareil a été testé et respecte les limitations d'un appareil numérique de classe B, conformément au point 15 du règlement FCC. Ces limitations sont mises en place afin de fournir une protection raisonnable contre les interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre un rayonnement de fréquence radio et peut causer des interférences nuisibles aux communications radio s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions. Cependant, il n'y a pas de garantie que des interférences ne se produisent pas dans certaines installations. Si cet appareil cause des interférences nuisibles à la réception des signaux de radio ou de télévision, ce qui peut être déterminé en allumant et en éteignant l'appareil, nous encourageons l'utilisateur à essayer de corriger ces interférences par l'un des moyens suivants:
- Réorienter l'antenne réceptrice ou la placer à un autre endroit.
 - Augmenter la distance entre l'appareil et le récepteur.
 - Brancher l'appareil dans une prise de courant se trouvant sur un circuit électrique autre que celui auquel il est branché actuellement.
 - Consulter un technicien en radio/télévision pour obtenir de l'aide.
18. Ce tensiomètre est validé avec la méthode auscultatoire. Il est recommandé que vous lisiez l'annexe B de ANSI/AAMI SP-10:2002 +A1:2003+A2:2006 pour plus de détails sur la méthode de validation, si nécessaire.

RÉGLAGES ET PROCÉDURES D'UTILISATION

1. Remplacement des piles et recharge par adaptateur secteur


- a. Ouvrez le couvercle du compartiment des piles à l'arrière du moniteur.
- b. Introduisez quatre piles "AAA".
Veuillez faire attention à la polarité.
- c. Fermez le couvercle du compartiment des piles.



Lorsque l'écran LCD affiche le symbole de la pile , remplacez toutes les piles par des piles neuves.

Les piles rechargeables ne sont pas adaptées pour ce moniteur.

Retirez les piles si le moniteur ne va pas être utilisé pendant plus d'un mois afin d'éviter des dégâts causés par des fuites de piles.

 Évitez tout contact entre le liquide des piles et vos yeux. En cas de contact avec les yeux, rincez immédiatement et abondamment à l'eau claire, puis consultez un médecin.

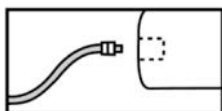
- d. Si vous utilisez l'adaptateur secteur, assurez-vous que le moniteur soit éteint, ou qu'il n'ait pas de pile. Insérez le connecteur de l'adaptateur dans la fiche comme illustré sur l'image, branchez ensuite l'adaptateur à la prise CA. Lors de la déconnexion de l'adaptateur:

Débranchez l'adaptateur CA de la prise de courant;
 Débranchez l'adaptateur CA de la fiche du moniteur.

- ⚠ Ne pas brancher ni débrancher le câble d'alimentation dans la prise de courant avec des mains mouillées.
- ⚠ Ne pas surcharger les prises de courant. Branchez l'appareil sur une prise de courant avec le voltage approprié.
- ⚠ Si l'adaptateur CA a un comportement anormal, veuillez le changer.
- ⚠ Ne débranchez pas l'adaptateur durant l'utilisation du moniteur.
- ⚠ N'utilisez pas d'autres types d'adaptateurs CA car cela pourrait endommager le moniteur.
- ⊗ Le moniteur, les piles et le brassard doivent être éliminés à la fin de leur vie utile conformément aux réglementations locales.

2. Connecter le brassard au moniteur

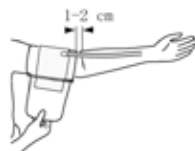
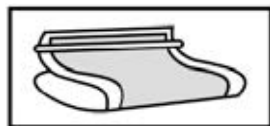
Insérez le connecteur de tubulure du brassard dans la fiche sur le côté gauche du tensiomètre. Assurez-vous que le connecteur soit complètement inséré afin d'éviter les fuites d'air durant les mesures de tension artérielle.



- ⚠ Évitez la compression ou la restriction de la connexion du tube durant les mesures. Cela pourrait provoquer des erreurs de gonflage, ou des lésions dues à la pression constante du brassard.

3. Mise en place du brassard

- a. Tirez l'extrémité du brassard à travers la boucle (le brassard est déjà emballé de la sorte), tournez-le vers l'extérieur (à l'opposé de votre corps) serrez-le et fermez l'attache Velcro.
 - b. Placez le brassard autour d'un bras nu à 1-2cm au-dessus du coude.
 - c. Pendant que vous êtes assis, placez la paume vers le haut devant vous sur une surface plane comme un bureau ou une table. Positionnez le tube à air au milieu de votre bras, aligné avec votre majeur.
 - d. Le brassard doit être fixé de manière confortable, tout en étant ajusté autour de votre bras. Vous devriez être capable de passer un doigt entre le brassard et votre bras.
- Vous devriez être capable de passer un doigt entre le brassard et votre bras.



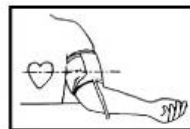
Remarque:

1. Veuillez vous référer à la plage de circonférence du brassard permise dans les “DONNÉES TECHNIQUES”, afin de vous assurer de la bonne utilisation du brassard.
2. Mesurez sur le même bras à chaque fois.
3. Ne bougez pas votre bras, votre corps ou le moniteur et ne déplacez pas le tube pendant les mesures.
4. Restez immobile, calme et reposez-vous pendant 5 minutes avant la mesure de la tension artérielle.
5. Veuillez conserver le brassard propre. Si le brassard devient sale, débranchez-le du moniteur et nettoyez-le à la main à l'aide d'un détergent doux, puis rincez-le abondamment à l'eau froide. Ne jamais sécher jamais le brassard au sèche-linge et ne jamais le repasser. Il est recommandé de nettoyer le brassard toutes les 200 utilisations.

4. Position du corps durant la mesure

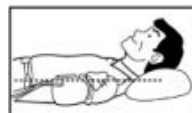
Mesure dans une position assise confortable

- a. Asseyez-vous avec les pieds à plat sur le sol et ne croisez pas les jambes.
- b. Pendant que vous êtes assis, placez la paume vers le haut devant vous sur une surface plane comme un bureau ou une table.
- c. Le milieu du brassard doit être au niveau de l'oreillette droite du cœur.




Mesure en position allongée

- a. Allongez-vous sur le dos.
- b. Placez votre bras le long de votre corps avec la paume de la main vers le haut.
- c. Le brassard doit être placé au même niveau que votre cœur.



5. Prendre la lecture de votre tension artérielle

- a. Après avoir mis en place le brassard, et votre corps étant dans une position confortable, appuyez sur le bouton “”. Un bip est émis et tous les caractères d’affichage sont montrés pour l’autotest. Vous pouvez vérifier l’affichage LCD avec l’image correspondante. Veuillez contacter le service technique si un segment est manquant.



- b. Après s'être examiné, l'écran LCD montrera "0" mm Hg indiquant ainsi qu'il est prêt à gonfler.



- c. Appuyez sur le bouton "START", le tensiomètre gonfle le brassard jusqu'à atteindre une pression suffisante pour réaliser une mesure. Le tensiomètre libère ensuite doucement l'air du brassard et réalise la mesure. Finalement, la tension artérielle et la fréquence du pouls seront calculées et affichées sur l'écran LCD. Le résultat sera automatiquement enregistré dans le moniteur.

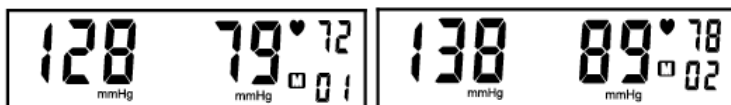



- d. Si vous voulez refaire une mesure, vous n'avez qu'à appuyer sur le bouton "START"
- e. Lors de l'affichage des résultats enregistrés, le moniteur s'éteindra automatiquement après 2 minutes d'inactivité. Durant les mesures, vous pouvez appuyer sur le bouton "⏻" pour éteindre le moniteur manuellement.
- f. Durant les mesures, vous pouvez appuyer sur le bouton "⏻" pour éteindre le moniteur manuellement.

Remarque: Veuillez consulter un professionnel de la santé pour toute interprétation des lectures de tension.

6. Afficher les résultats mémorisés

- a. Après avoir allumé le moniteur en appuyant sur le bouton "⏻", appuyez sur le bouton "M" et le dernier résultat s'affichera. Appuyez sur le bouton "M" à plusieurs reprises pour revenir sur les résultats des mesures précédentes.



b. Lors de l’affichage des résultats enregistrés, le moniteur s’éteindra automatiquement après 2 minutes d’inactivité. Vous pouvez également appuyer sur le bouton “” pour éteindre le moniteur manuellement.

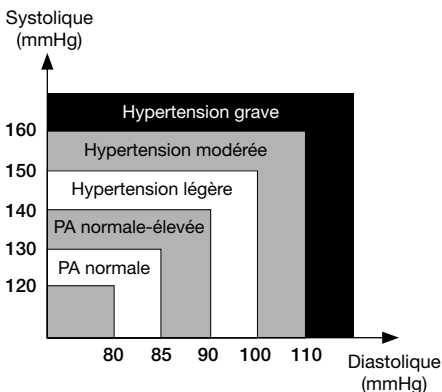
7. Supprimer des mesures de la mémoire

Pour supprimer un résultat enregistré, appuyez sur le bouton “M” jusqu’à l’affichage du résultat voulu. Lorsque le résultat souhaité est affiché à l’écran, appuyez sur le bouton “M” pendant 3 secondes. L’écran affichera alors “dL” jusqu’à ce que vous relâchiez le bouton. Une fois le bouton relâché, le résultat sera supprimé.



8. Évaluation de l’hypertension artérielle pour adultes

Les directives suivantes pour l’évaluation de l’hypertension artérielle (sans tenir compte de l’âge ou du sexe) ont été établies par l’Organisation Mondiale de la Santé (OMS). Il convient de noter que d’autres facteurs (par ex. le diabète, l’obésité, fumer, etc.) doivent être pris en compte. Consultez votre médecin pour une évaluation précise, et ne modifiez jamais votre traitement vous-même.



CLASSIFICATION PA	PAS mmHg	PAD mmHg
Optimale	<120	<80
Normale	120-129	80-84
Normale élevée	130-139	85-89
Hypertension Niv. 1	140-159	90-99
Hypertension Niv. 2	160-179	100-109
Hypertension Niv. 3	≥180	≥110

Définitions de l’OMS et classification des niveaux de pression artérielle




9. Dépannage (1)

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'écran LCD affiche le symbole de la pile	Batterie faible	Changez toutes les piles
L'écran LCD affiche "EE"	Le bras ou le tensiomètre électronique ont été bougés durant le test	Réessayez en faisant attention de ne pas bouger le bras ou le tensiomètre électronique
	Le brassard ne se gonfle pas convenablement ou la pression descend rapidement pendant le test	Assurez-vous que le tube en caoutchouc soit complètement inséré dans le tensiomètre électronique
	Pouls irrégulier (arythmie)	Il est déconseillé aux personnes souffrant d'arythmie grave d'utiliser ce tensiomètre électronique

10. Dépannage (2)

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'écran LCD affiche "EE"	Le brassard n'était pas correctement appliqué ou le tube en caoutchouc été tordu ou compressé	Vérifiez l'application du brassard et les sections de test du manuel et réessayez
L'écran LCD affiche Résultat anormal	La position du brassard n'était pas correcte ou il n'était pas tendu convenablement	Placez le brassard correctement et réessayez
	La position du corps durant le test n'était pas correcte	Vérifiez la position du corps et les sections de test du manuel et réessayez
	Parler, bouger le corps ou le bras, un comportement coléreux, excité ou nerveux durant le test	Réessayez lorsque vous êtes calme, sans parler ni bouger durant le test
Rien ne se produit lorsqu'on appuie sur les boutons ou lors de l'installation des piles	Utilisation incorrecte ou forte interférence électromagnétique	Retirez les piles durant cinq minutes, puis replacez-les

ENTRETIEN

1.  Ne laissez pas tomber l'appareil et épargnez-lui les autres types de choc.
2.  Évitez les hautes températures et l'exposition au soleil. N'immergez pas le moniteur dans l'eau car cela endommagera le moniteur.
3. Si ce moniteur est entreposé près d'une source de froid, laissez-le s'acclimater à la température ambiante avant usage.
4.  N'essayez pas de démonter ce moniteur.
5. Si vous n'allez pas utiliser le tensiomètre durant une longue période, veuillez retirer les piles.
6. Il est recommandé de vérifier les performances tous les 2 ans ou après réparation. Veuillez contacter le service technique.
7. Nettoyez le moniteur avec un chiffon doux et sec, ou avec un chiffon doux et bien essoré après l'avoir humidifié dans l'eau, de l'alcool désinfectant dilué, ou un détergent dilué.
8. Aucun composant du tensiomètre ne peut être entretenu par l'utilisateur. Le schéma électrique, les listes des composants, les descriptions, les instructions de calibrage, ou toute autre information pouvant aider le personnel technique qualifié de l'utilisateur à réparer les pièces de l'équipement désignées comme étant réparables, peuvent être fournis.
9. Le tensiomètre peut préserver ses caractéristiques de sécurité et de performances pour un minimum de 10 000 mesures ou trois ans et le brassard peut maintenir ses caractéristiques de performances pour un minimum de 1000 mesures.
10. Il est recommandé de désinfecter le brassard 2 fois par semaine si nécessaire (Par exemple dans un hôpital ou une clinique). Essayez l'intérieur (le côté en contact avec la peau) du brassard avec un chiffon doux et essoré après avoir été humidifié avec de l'alcool éthylique (75-90%), séchez ensuite le brassard par aération.

EXPLICATION DES SYMBOLES SUR L'APPAREIL



Symbole signifiant "LE GUIDE D'UTILISATION DOIT ÊTRE LU"
(Couleur de fond: bleu. Le symbole graphique: blanc)



Symbole signifiant "ATTENTION"



Symbole signifiant "PIÈCE APPLIQUÉE TYPE BF"
(le brassard est une pièce appliquée type BF)



Symbole signifiant "PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT –
Les produits électriques usagés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères. Veuillez recycler aux endroits prévus à cet effet.

Consultez auprès de votre autorité locale ou de votre distributeur pour savoir où et comment recycler cet appareil”.



Symbole signifiant “FABRICANT”

CE 0197 Symbole signifiant “CONFORME AUX EXIGENCES DE MDD93/42/EEC”



Symbole signifiant “DATE DE FABRICATION”



Symbole signifiant “REPRÉSENTATION EUROPÉENNE”



Symbole signifiant “Polarité du connecteur DC”

SN Symbole signifiant “NUMÉRO DE SÉRIE”



Symbole signifiant “GARDER AU SEC”

INFORMATION SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Table 1

Pour tout **ÉQUIPEMENT ME** et tout **SYSTÈME ME**

Directives et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques		
Le [KN-520] est destiné à être utilisé dans l’environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l’utilisateur du [KN-520] doit s’assurer qu’il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d’émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - directives
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le [KN-520] n’utilise l’énergie RF que pour ses fonctions internes. Dès lors, ses émissions RF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences dans les équipements électroniques proches.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	Le [KN-520] convient à une utilisation dans tous les établissements, y compris les habitations et les établissements directement connectés au réseau d’alimentation public basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions d’harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Variations de tension/ émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conforme	

Table 2
Pour tout ÉQUIPEMENT ME et tout SYSTÈME ME

Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Le [KN-520] est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du [KN-520] doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directives
Décharge électrostatique (DES) IEC 61000-4-2	± 6 kV contact ± 8 kV air	± 6 kV contact ± 8 kV air	Les sols devraient être en bois ou en béton ou revêtus de carreaux en céramique. Si les planchers sont recouverts de matériaux synthétiques, l'humidité relative devrait être d'au moins 30%
Coupure/Sursaut électrique rapide IEC 61000-4-4	± 2 kV les lignes d'alimentation électrique ± 1 kV pour les lignes entrée/sortie	± 2 kV les lignes d'alimentation électrique	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique
Survolage IEC 61000-4-5	± 1 kV entre phases ± 2 kV phase-terre	± 1 kV entre phases ± 2 kV phase-terre	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique
Creux de tension, coupure de courant et fluctuations de la tension de l'alimentation électrique des lignes d'entrée IEC 61000-4-11	<5% U_T (>95% chute U_T) pour 0,5 cycle 40% U_T (60% chute U_T) pour 5 cycles 70% U_T (30% chute U_T) pour 25 cycles <5% U_T (>95% chute U_T) pour 5 s	<5% U_T (>95% chute U_T) pour 0,5 cycle 40% U_T (60% chute U_T) pour 5 cycles 70% U_T (30% chute U_T) pour 25 cycles <5% U_T (>95% chute U_T) pour 5 s	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisateur du [KN-520] a besoin d'une utilisation continue pendant les interruptions, il est recommandé que le [KN-520] soit alimenté par une alimentation électrique sans interruption ou par des piles
Fréquence de régime (50/60 Hz) Champ magnétique IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à fréquence industrielle devraient être à un niveau caractéristique d'un environnement commercial ou hospitalier classique

REMARQUE: U_T est le voltage AC principal antérieur à l'application du niveau de test.

Table 3
Pour les ÉQUIPEMENTS ME et les SYSTÈMES ME qui ne sont pas VITAUX


Directives et déclaration du fabricant - immunité électromagnétique			
Le [KN-520] est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du [KN-520] doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	Niveau de test IEC 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - directives
RF transmises par conduction IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	Les systèmes de communication portables et mobiles RF ne doivent pas être utilisés à moindre distance du [KN-520], câbles compris, que celle calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée: $d = 1.2 \sqrt{P}$ $d = 1.2 \sqrt{P}$ 80 MHz à 800 MHz $d = 2.3 \sqrt{P}$ 00 MHz à 2,5 GHz Où P est la puissance de sortie nominale maximale de l'émetteur-récepteur en watts (W) selon les indications du fabricant du transmetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m). Les intensités de champ issues des émetteur-récepteurs RF fixes, telles qu'elles sont déterminées par relevé électromagnétique du site, ^a doivent être inférieures au niveau de conformité dans chaque plage de fréquence. ^b Des interférences peuvent survenir à proximité d'un équipement portant le symbole suivant: 
RF émises IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2,5 GHz	3 V/m	
REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la gamme de fréquence la plus élevée s'applique. REMARQUE 2 Ces directives pourraient ne pas s'appliquer dans toutes les situations. L'absorption et la réflexion des structures, des objets et des individus influent sur la propagation électromagnétique.			
<p>a En théorie, les intensités de champ issues de transmetteurs fixes, comme par exemple les stations de base pour téléphones (cellulaires/sans fil) et radios mobiles terrestres, la radio amateur, le réseau de radio AM et FM et de télévision, ne peuvent être anticipées avec précision. Pour déterminer l'environnement électromagnétique d'un émetteur fixe, il est conseillé d'envisager une étude du site. Si l'intensité de champ mesurée à l'emplacement d'utilisation du [KN-520] dépasse le niveau de conformité RF applicable indiqué ci-dessus, le [KN-520] doit être surveillé afin d'en vérifier le bon fonctionnement. Si des performances inhabituelles étaient observées, des mesures supplémentaires pourraient s'avérer nécessaires, comme par exemple la modification de l'orientation ou le déplacement à un autre endroit du [KN-520].</p> <p>b Dans la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, la puissance de champ doit être inférieure à 3 V/m.</p>			

Table 4
Pour les ÉQUIPEMENTS ME et les SYSTÈMES ME qui ne sont pas VITAUX

Distances d'éloignement recommandées entre un équipement de communication RF portable et mobile et le [KN-520]			
<p>Le [KN-520] est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF émises sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du [KN-520] peut éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (émetteur-récepteurs) et le [KN-520] conformément aux recommandations ci-dessous, en respectant la puissance de sortie maximale des équipements de communication.</p>			
Puissance de sortie maximale de l'émetteur W	Distance de séparation en fonction de la fréquence du transmetteur m		
	150 kHz à 80 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	80 MHz à 800 MHz $d = 1.2 \sqrt{P}$	800 MHz à 2,5 GHz $d = 2.3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23
<p>Pour les émetteurs à puissance nominale maximum de sortie ne figurant pas dans la liste ci-dessus, la distance de sécurité recommandée d en mètres (m) peut être évaluée grâce à l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W), selon les données du fabricant de l'émetteur.</p> <p>REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la gamme de fréquence la plus élevée s'applique.</p> <p>REMARQUE 2 Ces directives pourraient ne pas s'appliquer dans toutes les situations. L'absorption et la réflexion des structures, des objets et des individus influent sur la propagation électromagnétique.</p>			



Élimination des déchets d'EEE: Ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Les utilisateurs doivent remettre leurs appareils usagés à un point de collecte approprié pour le traitement, la valorisation, le recyclage des déchets d'EEE. Pour obtenir plus d'informations sur les points de collecte des équipements à recycler, contactez votre mairie, le service local de collecte et de traitement des déchets ou le point de vente du produit. Toute personne contrevenant aux lois nationales en matière d'élimination des déchets est passible de sanctions administratives.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

Toutes nos félicitations pour avoir acheté un de nos produits. Ce produit est conçu de manière à garantir des standards qualitatifs élevés tant en ce qui concerne le matériau utilisé que la fabrication. La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la fourniture GIMA. Durant la période de validité de la garantie, la réparation et/ou la substitution de toutes les parties défectueuses pour causes de fabrication bien vérifiées, sera gratuite. Les frais de main d'oeuvre ou d'un éventuel déplacement, ainsi que ceux relatifs au transport et à l'emballage sont exclus. Sont également exclus de la garantie tous les composants sujets à usure. La substitution ou réparation effectuées pendant la période de garantie ne comportent pas le prolongement de la durée de la garantie. La garantie n'est pas valable en cas de: réparation effectuée par un personnel non autorisé ou avec des pièces de rechange non d'origine, avaries ou vices causés par négligence, chocs ou usage impropre. GIMA ne répond pas des dysfonctionnements sur les appareillages électroniques ou logiciels causés par l'action d'agents extérieurs tels que: sautes de courant, champs électromagnétiques, interférences radio, etc. La garantie sera révoquée en cas de non respect des prescriptions ci-dessus et si le numéro de matricule (si présent) résultera avoir été enlevé, effacé ou altéré. Les produits considérés défectueux doivent être rendus seulement et uniquement au revendeur auprès duquel l'achat a été effectué. Les expéditions qui seront envoyées directement à GIMA seront repoussées.